

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 56

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 10. März  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 10 mars  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 56

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 56

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Société Immobilière de  
Bez. / Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Bilans de sociétés anonymes. — Bilanci  
di società anonime.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Dänemark: Herkunftsbezeichnung. / Italien: Werzölle für Riechstoffe und Alkaloide;  
Zollfreiheit zugunsten neuer industrieller Initiativen. / Schweizerischer Geldmarkt. /  
Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Inhaberaktie Nr. 1700 der Eisenbahngesellschaft Langenthal Huttwil  
vom 1. Januar 1909 im Nominalwert von Fr. 500 mit Dividenden Coupon  
pro 1928 und Talon ist dem Eigentümer abhanden gekommen. Der unbe-  
kannte Inhaber dieses Papiers wird demnach gemäss Art. 851 O. R. aufge-  
fordert, solches binnen 3 Jahren seit der ersten Bekanntmachung dieser An-  
forderung dem Gerichtspräsidenten von Trachselwald vorzulegen, widrigen-  
falls es als kraftlos erklärt würde. (W 82<sup>1</sup>)  
Trachselwald, den 21. Februar 1931.

Der Gerichtspräsident: Bähler.

Der unbekannte Inhaber des Mantels zu der 3½ % Obligation Schwei-  
zerische Bundesbahnen von 1899/1902, Serie B. Nr. 75879 per Fr. 1000, wird  
hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der  
ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzu-  
legen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein ge-  
richtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 85<sup>1</sup>)  
Bern, den 23. Februar 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Zufolge Beschlusses des Bezirksgerichtes Frauenfeld vom 27. Februar  
1931 werden die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Schuldbriefe aufge-  
fordert, sich binnen der Frist eines Jahres, von der Publikation an gerechnet,  
beim Grundbuchamt Frauenfeld zu melden, ansonst diese Schuldtitel als  
kraftlos erklärt werden: 1. Schuldbrief per Fr. 84.85 (Florin 40.—), vom  
31. Mai 1839. Letzter Schuldner: Jakob Guntersweiler, Oberwil, zuletzt be-  
kannter Gläubiger: Schuldkorporation Obervil-Rosenhuben (Pfandprotokoll  
Bd. 1, Seite 30, Nr. 41). 2. Schuldbrief per Fr. 3500, vom 27. Februar 1919.  
Letzter Schuldner: Luigi Gambi's Erben, Kurzdorf, Gläubiger: Inhaber, zu-  
letzt bekannter Inhaber: Johann Russenberger, in Nergeten-Warth (Pfand-  
protokoll Bd. 34, S. 7, Nr. 80). (W 102<sup>2</sup>)  
Frauenfeld, den 5. März 1931. Gerichtskanzlei Frauenfeld:

Traber.

Scion ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du  
6 mars 1931, sommation est faite au détenteur inconnu de l'obligation au  
porteur de la Banque Populaire Suisse, à Fribourg, n<sup>o</sup> 9392, de fr. 500, au  
5 %, à trois ans, émise le 12 janvier 1928, avec coupons aux 1<sup>er</sup> février et  
1<sup>er</sup> août, dénoncée au remboursement pour le 12 janvier 1931, d'avoir à la  
produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de trois  
ans, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
Fribourg, le 7 mars 1931. (W 107<sup>3</sup>)

Le président: M. Berset.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

1931. 20. Februar. Unter der Firma Fournitures et Matériel S. A.  
«EFEM» (Furnituren und Material A. G. «EFEM») gründet sich eine Akti-  
engesellschaft, mit Sitz in Biel. Ihre Dauer ist unbestimmt. Zweck  
der Gesellschaft ist die Fabrikation, sowie der An- und Verkauf aller industri-  
ellen Artikel oder Produkte oder Haushaltsartikel. Die Gesellschaftsstatu-  
ten sind am 14. Februar 1931 durch die konstituierende Generalversamm-  
lung festgelegt und angenommen worden. Das Gesellschaftskapital beträgt  
Fr. 5000, eingeteilt in 10 Aktien von je Fr. 500, welche auf den Namen lau-  
ten. Die gesetzlichen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handels-  
amtsblatt. Die Geschäftsführung besorgt ein Verwaltungsrat von 1—5 Mit-  
gliedern. Der Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen, welche die  
Gesellschaft gegen aussen vertreten. Er kann die Geschäftsführung und Ver-  
tretung der Gesellschaft nach aussen ganz oder teilweise an ein oder mehrere

Mitglieder des Verwaltungsrates delegieren. Der Verwaltungsrat bestimmt  
auch die Zeichnungsberechtigung. Einziger Verwaltungsrat, welcher für die  
Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt, ist Jean Boss, von  
Grindelwald, Kaufmann, in Biel: Geschäftsdomizil: Plänkestrasse 21.

2. März. Die Firma «Knickerbocker Watch Co.», mit Hauptsitz in New  
York und Zweigniederlassung in Biel unter der Firma Knickerbocker  
Watch Co. New York Filiale Biel (S. H. A. B. Nr. 156 vom 8. Juli 1926, Seite  
1250), hat ihren Betrieb in Biel eingestellt und die Zweigniederlassung auf-  
gehoben. Die Firma ist deshalb in Biel erloschen und wird im Handelsregister  
gestrichen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Müllerei, Futtermittel. — 5. März. Die Firma Fritz Stettler-Bürki,  
Müllerei und Futtermittelhandlung, Luchsmatt, Eggwil (S. H. A. B. Nr. 4  
vom 6. Januar 1927, Seite 26), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Müllerei, Futtermittel, Bäckerei. — 5. März. Inhaberin der  
Firma Witwe Rosette Stettler-Bürki, in der Luchsmatt, Eggwil, ist Frau  
Rosette Stettler geb. Bürki, von und in Eggwil. Müllerei, Futtermittelhand-  
lung und Bäckerei.

Bureau de Moutier

5 mars. La raison sociale La Fabrique d'horlogerie des Genevez S. A.,  
aux Genevez (F. o. s. du e. du 30 juin 1924, n<sup>o</sup> 150, page 1104, et du 14 octo-  
bre 1925, n<sup>o</sup> 239, page 1727), est radiée d'office ensuite de la mise en faille.

Bureau de Porrentruy

6 mars. La société coopérative Syndicat des producteurs de lait de Fon-  
tenais, avec siège à Fontenais (F. o. s. du c. du 29 septembre 1925, n<sup>o</sup> 226, page  
1638), a reconstitué son comité comme suit: Président: Alphonse Bernhard,  
fils de Joseph, originaire de Fontenais, cultivateur (nouveau), en remplace-  
ment de Justin Voisard, dont la signature est éteinte; vice-président: Pierre  
Voisard, fils de Joseph, originaire de Fontenais, cultivateur (nouveau), en  
remplacement de Louis Coeudevez, dont la signature est éteinte; secrétaire-  
caissier: Joseph Voisard, fils de Charles, originaire de Fontenais, cultivateur  
(déjà inscrit); assesseurs: Paul Gigon, fils de Justin, originaire de Chevenez,  
cultivateur (nouveau), qui remplace Jacob Marti; Sylvain Voisard, fils de Ju-  
lien, originaire de Miécourt, cultivateur (nouveau), qui remplace Léon Voisard,  
tous sont domiciliés à Fontenais. La société est donc valablement engagée  
vis-à-vis des tiers par la signature collective du président Alphonse Bern-  
hard et du secrétaire-caissier Joseph Voisard, ou du vice-président Pierre  
Voisard et du secrétaire-caissier Joseph Voisard.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Wirtschaft, Ofenhafnerei. — 6. März. Die Firma Adolf Hofer,  
Wirtschaft zum Anker und Ofenhafnerei, in Münsingen (S. H. A. B. Nr. 223  
vom 24. September 1930, Seite 1959), wird infolge des am 18. Februar 1931  
über den Firmainhaber eröffneten Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Thun

Bäckerei, Spezereien. — 3. März. Inhaber der Firma Oskar Merz,  
mit Sitz in Neufeld, Gemeinde Thun, ist Oskar Merz, von Menziken (Aargau),  
wohnhaft in Neufeld, Gemeinde Thun. Bäckerei, Konditorei und Spezerei-  
handlung.

Elektrische Installationen usw. — 5. März. Die Kollektivgesell-  
schaft unter der Firma Sutter & Cie., elektrische Unternehmungen und Radio,  
mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1928, Seite 954), hat sich  
aufgelöst, die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

5. März. Aus dem Vorstand der Käsevereinigung von Raeholtern  
und Umgebung, mit Sitz in Raeholtern, Gemeinde Fahrni (S. H. A. B. Nr. 299  
vom 12. Dezember 1919, Seite 2191), sind ausgeschieden der Präsident Fritz  
Berger, der Vizepräsident Christian Zürcher, der Sekretär Friedrich Schärz  
und die Beisitzer Hans Berger und Samuel Berger. Die Zeichnungsberechtig-  
ung des ausgeschiedenen Präsidenten Fritz Berger und des ausgeschiedenen  
Sekretärs Friedrich Schärz ist erloschen. In der Hauptversammlung vom  
6. Februar 1931 wurde der Vorstand neu gewählt wie folgt: Präsident: Ru-  
dolf Wüthrich, von Trub, Landwirt, in Raeholtern; Vizepräsident: Fritz  
Berger, Landwirt, von Fahrni, auf dem Port, Raeholtern; Sekretär: Albert  
Schärz, von Därligen, Landwirt, in Fahrni; Beisitzer: Karl Rupp, Sohn, von  
Steffisburg, Landwirt, wohnhaft in Raeholtern, und Fritz Tschanz, von  
Sigriswil, Landwirt, in Raeholtern, alle Gemeinde Fahrni. Der Präsident  
und der Sekretär führen für die Genossenschaft kollektiv die rechtsverbind-  
liche Unterschrift.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Laiterie, etc. — 1931. 6 mars. Johann Fankhauser, feu Christian,  
de Trub, à Belfaux, et Emile Gurtner, feu Johann, de Wahlern, à Bruggel-  
bach près Neuenegg, ont constitué à Belfaux, sous la raison Fankhauser &  
Gurtner, une société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> mai 1927. Laiterie,  
beurre et fromage.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
**Bureau Stadt Solothurn**

**Spezereien.** — 1931. 4. März. Die Einzelfirma A. Andres, Spezereihandlung, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 250 vom 21. November 1894, Seite 1027), ist infolge Todes des Inhabers erloschen und im Handelsregister von Amtes wegen gestrichen worden.

**Möbel- und Bettwaren.** — 5. März. Die Einzelfirma Johann Häners Witwe, Möbel- und Bettwaren, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 131 vom 6. Juni 1924, Seite 961), wird infolge Verzichtes des Firmainhabers im Handelsregister gestrichen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

**Musikinstrumente.** — 1931. 5. März. In der Firma Charrière & Cie, Filiale Basel, in Basel (Hauptsitz in Bullc) (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1929, Seite 463), ist die Prokura des Erich Schindler erloschen.

**Holdingsgesellschaft.** — 5. März. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Jlon Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1930, Seite 1686), ist Eugen Dietersberger aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. März. Die Aktiengesellschaft unter der bisherigen Firma Pneuhandels A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 171), hat in ihrer Generalversammlung vom 3. März 1931 durch Statutenänderung ihre Firma abgeändert in Pneuhandels A. G. Basel.

**Wand- und Bodenbeläge.** — 5. März. Unter der Firma Gallofith A.-G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 3. März 1931 mit Sitz in Basel auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Fabrikation und zum Handel in Boden- und Wandplatten und zur Ausführung von Wand- und Bodenbelägen, insbesondere von Steinholz-Fussböden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10.000, eingeteilt in 50 Namensaktien von Fr. 200. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift, sind Oskar Schöne, Kommiss, von und in Riehen, Präsident, und Fritz Schlatter, Installateur, von Schaffhausen, in Basel. Prokurist mit Einzelunterschrift ist Guido Gallo, italienischer Staatsangehöriger, in Lörach. Geschäftslokal: Freistrasse 84.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1931. 4. März. **Berichtigung** zur Eintragung vom 27. Februar 1931 betreffend die Firma E. Hoffmann's Söhne, Versicherungsbureau, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 50 vom 3. März 1931, Seite 444). Der Prokurist heisst Ernst Frey-Agnoli, und nicht Ernst Frey-Agneli.

5. März. **Zimmerli & Sägesser, Birmöbel «Primus»**, in Unterefelden (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1930, Seite 1345). Der Kollektivgesellschafter Jakob Sägesser, von Bannwil (Bern), in Unterefelden, hat mit seiner Ehefrau Lisa Irma geb. Zimmerli durch Ehevertrag vom 23. Februar 1931 Gütertrennung vereinbart.

5. März. Die **Käsergenossenschaft Buttwil**, in Buttwil (S. H. A. B. 1928, Seite 1382), hat in ihrer Generalversammlung vom 14. November 1929 ihre Statuten einer Revision unterzogen. In bezug auf die publizierten Tatsachen sind dabei folgende Änderungen eingetreten. Die Firma lautet **Käsergenossenschaft Buttwil-Weissenbach**. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch zur Gewinnung von Molkeerzeugnissen, sei es durch Selbstbetrieb oder Verkauf an einen Unternehmer. Mitglied der Genossenschaft ist, wer derselben bei der Gründung beigetreten oder später von der Versammlung aufgenommen worden ist und die Statuten oder eine darauf bezugnehmende Beitrittserklärung unterzeichnet hat. Die Neuaufnahme von Mitgliedern beschliesst die Generalversammlung. Der Austritt kann nur auf Schluss eines Rechnungsjahres geschehen, überdies hat eine vierteljährliche Kündigung vorzuzugehen. Für allfälligen Passivenüberschuss haften austretende Mitglieder nach dem auf sie entfallenden Betrag. Bei Todesfall geht die Mitgliedschaft auf diejenigen Erben über, welche das Gut übernehmen. Zur Verzinsung und allmählichen Tilgung der Bauschuld, sowie zu Neuausschaffungen und baulichen Unterhaltungskosten sollen verwendet werden:

a) der vom Pächter respektive Milchkäufer zu erlegenden Hüttenzins; b) aus dem Gesamterlös der Milch auf die Mitglieder und Lieferanten nach Prozents ihrer Milchlieferung verlegt, ein verhältnismässiger Beitrag, welcher von der Generalversammlung festgesetzt wird; c) die Eintrittsgelder neuer Mitglieder, welche Beträge von der Genossenschaftsversammlung festgesetzt werden; d) sonstige Einnahmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch.

5. März. **Eisenwarenfabrik A. G. in Etzgen**, mit Sitz in Etzgen (S. H. A. B. Nr. 171 vom 24. Juli 1928, Seite 1446). In der Generalversammlung vom 17. Januar 1931 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft die Statuten teilweise revidiert. Die publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderung: Die Firma lautet nun **Eisenwarenfabrik A. G. Etzgen**. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—7 Mitgliedern. Die bisherigen Verwaltungsräte Ernst von Arx, Adolf Balteschwiler, Johann Oeschger, Karl Brunner und Josef Schwere sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist erloschen die Prokuraunterschrift des Geschäftsführers Albert Furrer. In der Generalversammlung vom 17. Januar 1931 wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt Johann Friedrich Hegi, in Laufenburg, als Präsident; Bernhard Hegi, in Laufenburg, als Vizepräsident, und Robert Hegi, in Mettau, alle Installateure und alle von Pfaffnau. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

**Käserei, Schweinemast.** — 1931. 6. März. Die Firma Christ Gerber, Käserei und Schweinemast, in Hattenhausen-Lipperswil (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1917, Seite 300), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Spezereien, Ellenwaren.** — 6. März. Die Firma Jacob Nater-Etter, Spezerei- und Ellenwarenhandlung, in Langrickenbach (S. H. A. B. Nr. 412 vom 3. November 1903, Seite 1645), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. März. **Elektrizitätswerk Wagerswil**, in Wagerswil-Engwang (S. H. A. B. Nr. 72 vom 17. März 1921, Seite 555). Aus dem Vorstand dieser Genossenschaft sind Jakob Fillingner, Präsident, und Heinrich Gutknecht, Kassier, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Aktuar Ernst Baltiswiler wurde zum Kassier ernannt und neu wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Heinrich Herzog, Landwirt, von Homburg, in Wagerswil, und als Aktuar: Jakob Germain, Landwirt, von Engwang, in Wagerswil. Präsident, Aktuar und Kassier führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

6. März. **Käsergesellschaft Sulgen**, in Sulgen (S. H. A. B. Nr. 65 vom 14. März 1911, Seite 418). Albert Huber, Präsident, Jean Hotz, Alfred Wohl-

fender und Emil Häberli sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Hans Altwegg, von Guntershausen-Birwinken; als Kassier: Jean Ebinger, von Engwilen, und als Beisitzer: Louis Altwegg, von Hessebent, und Hans Keller, von Birwinken, alle Landwirte und wohnhaft in Sulgen. Aktuar ist Jakob Breitenmoser, bisher. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

6. März. **Elektra Märwil-Buch**, in Märwil (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1927, Seite 892). Johann Jenny, Kassier, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Kassier gewählt: Fritz Keller, Stationsvorstand, von Reinach (Aargau), in Märwil. Präsident, Aktuar oder Kassier führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

6. März. **Aktienbauverein Arbon**, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 53 vom 24. Februar 1921, Seite 412). Karl Günther, Viz-präsident, und Adolf Gimmel, Kassier, sind aus dem Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: als Vizepräsident: Dr. jur. August Roth, Gemeindevorstand, von Kesswil, in Arbon, und als Kassier: Heinrich Vogt-Wüthrich, Direktor, von und in Arbon. Das Amt des Aktuars wurde dem bisherigen Beisitzer Konrad Schaefer übertragen. Der bisherige Aktuar Karl Bleidorn ist jetzt Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Kassier führen je kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Lugano**

1931. 26 febbraio. In data 11 febbraio 1930 l'assemblea degli azionisti della società anonima Fabrique d'Horlogerie S. A., con sede in Arogno (F. u. s. d. i. c. n. 122 del 27 maggio 1930, pag. 1127), ha risolto l'aumento del capitale sociale da fr. 60.000 con l'emissione di nuove 20 azioni nominative di fr. 1000 cadauna. Il capitale sociale rimane così, suddiviso in n. 80 azioni nominative di fr. 1000 cadauna. La medesima assemblea ha deciso, valendosi dei disposti dell'art. 5, lettera b, dello statuto sociale, di elevare il numero dei consiglieri di amministrazione da quattro a cinque, ed a completare il consiglio venne eletto Renato Koehli, fu Alberto, da Basilea, in Margoggia, commerciante, il quale firmerà collettivamente con uno degli aventi diritto.

**Distretto di Mendrisio**

**Vini.** — 5 marzo. Titolare della ditta individuale De Filippi Vincenzo, in Mendrisio, è Vincenzo Cav. De Filippi fu Giuseppe, da Casteggio (provincia di Pavia, Italia), ivi domiciliato. Il titolare ha conferito procura a Cesare Repossi, fu Angelo, da Corvino S. Quirico (provincia di Pavia, Italia), domiciliato a Mendrisio. Vini all'ingrosso. Alle Cantine: Casa Pietro Chiesa.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne**

1931. 4 mars. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Boucherie, etc. — Ernest Pache, à Lausanne, boucherie-charcuterie (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1929).
2. Constructions mécaniques — Oscar Flechter, à Lausanne, constructions mécaniques (F. o. s. du c. du 10 novembre 1927);
3. Office du Gazogène S.A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 mai 1928).
4. Travaux publics. — Hoirs de P. Ebanista, à Lausanne, entrepris de travaux publics et bâtiments (F. o. s. du c. du 24 janvier 1931).
5. Fabrication de briques, etc. — Record S.A., société anonyme ayant son siège à Lausanne, fabrication de briques, etc. (F. o. s. du c. du 9 octobre 1930).
6. Lingerie. — Alice Chevalley-Viénot, à Lausanne, lingerie (F. o. s. du c. du 2 mai 1930).
7. Fournitures pour automobiles. — A. Mettraz & Co., à Lausanne, fournitures générales pour automobiles, cycles, etc., société en commandite (F. o. s. du c. du 29 janvier 1929).
8. «Fabrossal», Fabrique de Boesses métalliques S.A. Revena, société anonyme ayant son siège à Revena (F. o. s. du c. du 6 juillet 1927).
9. Achat et vente de tous fonds de commerce, etc. — L'Intermédiaire S.A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 août 1929), achat et vente de tous fonds de commerce, d'industrie, etc.

**Société immobilière.** — 5 mars. Sous la raison sociale Le Bar S.A., il a été créé le 3 mars 1931, une société anonyme dont le siège est à Lausanne et qui a pour but l'achat, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquiert, au prix de 41,750 francs, les immeubles Pontaise n° 52, à Lausanne, appartenant à Ernest Clerc, relieur, à Lausanne. Les statuts portent la date du 2 mars 1931. La durée de la société est illimitée. Les publications prévues par les statuts ou par la loi seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 20 actions nominatives de fr. 100 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un ou, si l'administration est composée de plusieurs membres, par les signatures du président et du secrétaire du conseil d'administration. Pour la première période triennale sont désignés comme administrateurs: Louis Crausaz, de Lutry et Hermenches, négociant, président, et Georges Neuenschwander, de Langnau (Berne), employé d'hôtel, secrétaire, les deux à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue de la Tour 14, chez Louis Crausaz.

**Bureau de Moudon**

**Bonneterie, tricots, etc.** — 4 mars. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 11 février 1931, il est créé sous la raison sociale Doru S.A., une société anonyme dont le siège est à Lucens, et qui a pour but la fabrication de bonneterie, tricots, bas, etc. et tout commerce se rattachant directement ou indirectement à l'industrie textile. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 120.000, divisé en 60 actions de fr. 1000 privilégiées et 60 actions de fr. 1000 ordinaires, nominatives. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud. Le conseil d'administration est composé de trois membres au moins. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Pourront également engager la société les personnes autorisées à cet effet par le conseil d'administration qui a le pouvoir de leur conférer la signature sociale. Le conseil est actuellement composé de trois membres, savoir: président: Benjamin-Ami fils d'Edmond Schwar, d'Ober-Langenegg (Berne); secrétaire: Arthur, fils de Marius Lecoultré, du Brassus, fabricant, à Lucens, et Pierre-Emile, fils d'Emile Braun, de Bronschhofen (St-Gall), négociant, à St-Gall. Bureaux de la société: Fabrique Lecoultré, à Lucens.

## Bureau de Vevey

Fournitures pour usines, etc. — 4 mars. La société en nom collectif **Marius et Jean Trincard, à Vevey, fournisseurs pour usines et automobiles** (F. o. s. du c. du 4 février 1924, n° 28, page 191), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «**Marius Trincard, à Vevey**».

Le chef de la maison **Marius Trincard, à Vevey**, est **Marius-Marc, fils de Marius Trincard, de Vevey, y domicilié**. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «**Marius et Jean Trincard, à Vevey. Fournitures pour usines et automobiles. Rue de la Clergère**».

## Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

Représentation d'appareils électriques. — 1931. 10 février. Le chef de la maison **Paul Emch, à Colombier, est Paul-Frédéric Emch, de Lüterswil (Sofère), domicilié à Colombier (La Terrasse)**. Représentation d'appareils électriques divers, spécialement de réfrigérateurs automatiques «**Frigidaire**».

## Bureau de la Chaux-de-Fonds

Café. — 3 mars. Inscription au registre du commerce sur décision du Département de justice de Neuchâtel, du 14 février 1931, en application de l'art. 26 du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce du 6 mai 1890.

Le chef de la maison **Emile-André Zinder, à la Chaux-de-Fonds**, est **Emile-André Zinder, originaire de Burg (Fribourg), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Exploitation du café-brasserie Muller. Serrc 17**.

## Bureau du Locle

4 mars. Société anonyme des ateliers mécaniques et de fonderie **Perrenoud**, ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 4 février 1893, n° 28, page 113, et 15 mai 1917, n° 112, page 787). La signature conférée à **Louis-Adolphe Perrelet, décédé, est éteinte et radiée**.

4 mars. Dans sa séance du 26 novembre 1927, le **Syndicat d'élevage des Ponts et Brot-Plamboz**, société coopérative ayant son siège aux **Ponts-de-Martel** (F. o. s. du c. du 14 janvier 1918, n° 10, page 72), a réélu son comité de direction, lequel est composé comme suit: Président: **Arnold Perrin, des Ponts-de-Martel et de Noiraigue, agriculteur, à la Tourne (Rochefort)**; secrétaire-caissier: **Samuel Vuille, de la Sagne, horloger, aux Ponts, en remplacement de Arnold Brauen (déjà inscrit); Jules Perrenoud, de la Sagne, agriculteur, à Petit-Martel (Les Ponts); Tell Perrenoud, de la Sagne et des Ponts, agriculteur, aux Petits-Ponts (Brot-Plamboz) (déjà inscrit); Henri Jeanneret, de Travers, agriculteur, aux Favargès (Les Ponts); Alfred Maire, des Ponts-de-Martel et Brot-Dessous, agriculteur, à Petit-Martel; Adrien Schwab, de Radehingen (Berne) et des Ponts-de-Martel, agriculteur, aux Favargès; Georges Jeanneret, de Travers, agriculteur, à la Molta (Ponts), et Léon Perrenoud, de la Sagne et des Ponts-de-Martel, agriculteur, à Brot-Dessous (Brot-Plamboz), en remplacement de Marc Montandon, Charles Montandon, Albert Sandoz, Ali Perrenoud, Fritz Schwab et Tell Robert, radiés. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures de son président et de son secrétaire-caissier apposées collectivement.**

## Genève — Genève — Genève

1931. 4 mars. L'Imprimerie de **Saint-Gervais, Société anonyme**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 décembre 1919, page 2239), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 9 février 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par **M<sup>e</sup> Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève**, modifié ses statuts. Le capital social a été réduit de fr. 50,000 à fr. 30,000, par la réduction du montant de chacune des 50 actions, formant ledit capital, de francs 1000 à fr. 600 chacune. Le capital social ainsi réduit à fr. 30,000, a été porté à fr. 43,000, par l'émission de 13 actions nouvelles de fr. 1000 chacune, privilégiées. Le capital social est donc actuellement de fr. 43,000, divisé en 50 actions de fr. 600 chacune et 13 actions privilégiées de fr. 1000 chacune, toutes nominatives. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres (au lieu de 3 à 5). Les statuts ont, en outre, été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement composé de deux membres, qui sont: **Christian-Edouard Wohlers (inscrit)**, président, et **Edouard-Gustave Wohlers (inscrit)**, secrétaire, lesquels engageront dorénavant la société par leur signature individuelle; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence. L'administrateur et président du conseil **Jules-Emile Raqç, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints**. La procuration collective conférée à **Hector Raqç** est éteinte.

Clôtures en béton armé, etc. — 4 mars. **Georges Cordey, de Lutry (Vaud), domicilié à Plainpalais; Lucien-Julien Matcille, de nationalité française, domicilié à Genève, et Antoine Pecorini, de nationalité italienne, domicilié à Plainpalais, ont constitué à Carouge, sous la raison sociale Cordey, Matcille et Pecorini, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1931. La société n'est valablement engagée que par la signature collective de deux des associés. Fabrication de clôtures en béton armé et tous produits en ciment armé manufacturés dits: «**Clôtura**». 2, rue St-Joseph.**

Toute entreprise concernant les huiles, les essences, etc. — 4 mars. Dans sa séance du 2 mars 1931, le conseil d'administration de la société **Bacoline S. A., société anonyme établie à Genève** (F. o. s. du c. du 19 janvier 1929, page 138), a nommé comme fondé de pouvoirs avec signature individuelle **Aimé Turrian, expert-comptable, de Château-d'Oex (Vaud), au Petit-Saconnex**. La procuration collective conférée à **Paul Bardet et à Gustave Jacot** est éteinte.

Vente des articles appelés **Flans** ainsi que l'administration de participations financières. — 14 janvier et 4 mars. Aux termes d'actes passés devant **M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève**, le 24 décembre 1930 et le 24 février 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Padip Flans S. A., une société anonyme ayant pour objet la vente des articles appelés Flans** ainsi que l'administration de participations financières à toutes entreprises établies hors du canton de Genève. La société pourra effectuer toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières et pourra s'intéresser et participer de toute manière à toutes entreprises, le tout hors du canton de Genève, dans lequel elle n'aura aucune activité. Le siège de la société est fixé à **Thônex**. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 50,000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Il a été créé 10 parts de fondateurs, représentées par des titres au

porteur sans valeur nominale, lesquelles seront remises à **Gerald-F. Wetherman, en rémunération de l'activité qu'il a déployée en vue de la constitution de la présente société. Les publications de la société sont obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le premier conseil est composé de 3 membres, en les personnes de: **Gerald-F. Wetherman, négociant, sujet anglais, à Paris; Léon Gouy, avocat; de et à Genève, et Robert Gouy, sans profession, de Genève, à Thônex**. Le conseil détermine les personnes qui sont autorisées à signer au nom de la société. Dans sa séance du 24 décembre 1930, il a nommé président **Gerald-F. Wetherman** et secrétaire **Léon Gouy**, et a décidé que la société serait valablement engagée par la signature individuelle des administrateurs. Siège social: **Thônex (chez Robert Gouy)**.**

4 mars. Suivant acte dressé le 19 février 1931, par **M<sup>e</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève**, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Pinchat 18 A**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 49,500 d'un immeuble sis à **Pinchat 18, commune de Carouge, formant la parcelle 1687 A**. Son siège est à **Carouge**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé d'**Eugène Delaunay, négociant, de Genève, à Carouge. Bureaux: Rue Jacques-Dalphin 6, chez l'administrateur**.

4 mars. Suivant acte dressé le 19 février 1931, par **M<sup>e</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève**, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Pinchat 18 B**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et spécialement l'acquisition, pour le prix de fr. 2000 de la parcelle 1687 B, sise à **Pinchat 18, commune de Carouge**. Son siège est à **Carouge**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 2000, divisé en 10 actions de fr. 200 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé d'**Eugène Delaunay, négociant, de Genève, à Carouge. Bureaux: Rue Jacques-Dalphin 6, chez l'administrateur**.

4 mars. Suivant acte dressé le 19 février 1931, par **M<sup>e</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève**, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Pinchat 18 C**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et spécialement l'acquisition, pour le prix de fr. 2000 de la parcelle 1687 C, sise à **Pinchat 18, commune de Carouge**. Son siège est à **Carouge**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 2000, divisé en 10 actions de fr. 200 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé d'**Eugène Delaunay, négociant, de Genève, à Carouge. Bureaux: Rue Jacques-Dalphin 6, chez l'administrateur**.

4 mars. Suivant acte dressé le 19 février 1931, par **M<sup>e</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève**, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Pinchat 18 D**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et spécialement l'acquisition, pour le prix de fr. 2000 de la parcelle 1687 D, sise à **Pinchat 18, commune de Carouge**. Son siège est à **Carouge**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 2000, divisé en 10 actions de fr. 200 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé d'**Eugène Delaunay, négociant, de Genève, à Carouge. Bureaux: Rue Jacques-Dalphin 6, chez l'administrateur**.

## Société Immobilière de Bex

(Grand Hôtel des Salines et du Golf)

Contrats de prêt par obligations foncières de fr. 450,000. — réémit à 200,000 francs et de 250,000 francs à égalité de second rang.

En application de l'Ordonnance Fédérale du 20 février 1918, modifiée par l'Arrêté fédéral du 20 septembre 1920, MM. les porteurs d'obligations des deux emprunts susmentionnés sont convoqués en assemblées générales le **lundi 23 mars 1931, à 15 heures, dans les bureaux du notaire Auguste Ceresole, 12, Place St-François, à Lausanne**.

## Ordre du jour de ces 2 assemblées:

Acceptation par les porteurs des emprunts en second rang d'un intérêt variable, maximum 5 %, dépendant du résultat de l'exploitation, pendant une période de 3 ans, dès le 15 octobre 1930 jusqu'au 15 octobre 1933.

Les cartes d'admission à ces assemblées seront délivrées jusqu'au 21 mars 1931, aux guichets du Comptoir d'Escompte de Genève, à Lausanne, sur production des titres ou de récépissés de banques.

Lausanne, 23 février 1931. (A. A. 8<sup>e</sup>)

La débitrice: Société Immobilière de Bex. Le gérant de la grosse: Comptoir d'Escompte de Genève, Siège de Lausanne.

## Bank in Ragaz

Schlussbilanz per 31. Dezember 1930 (nach Gewinnverteilung)

Aktiva			Passiva		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa	95,861	34	Aktienkapital	1,000,000	—
Wechsel	49,326	95	Reserven	250,000	—
Sorten	6,586	95	Spezialreserve	20,000	—
Banken	62,701	16	Dividenden	63,102	—
Konto-Korrent-Debitoren	2,409,038	—	Obligationen	3,479,500	—
Darlehen	1,601,099	95	Depositen	263,401	35
Hypotheken für Sparkassagarantie	2,110,324	35	Sparkassa	2,187,889	10
Hypotheken	1,418,163	35	Konto-Korrent-Kreditoren	1,031,697	43
Wertschriften	478,880	—	Transit. Passiven	43,383	43
Bankgebäude	120,000	—	Kautions-Kreditoren	40,011	80
Kautions-Debitoren	40,011	80	Tantième	10,277	76
			Mobilien-Konto	815	45
			Gewinn-Vortrag	1,915	53
	8,391,993	85		8,391,993	85

Soll			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Passivzinsen:			Saldo-Vortrag von 1929	905	33
Sparkasse	81,339	27	Aktivzinsen:		
Depositen	6,142	35	Darlehen	64,165	—
Obligationen	162,162	35	Hypotheken	155,107	55
Konto-Korrent-Kreditoren und Banken	39,459	17	Konto-Korrent-Debitoren	151,588	96
Unkosten-Konto:			Wertschriften	43,102	40
Verwaltungskosten pro 1930	52,417	70	Provisionen:		
Steuer-Konto:			Ertrag pro 1930	22,322	93
Staats-, Gemeinde- und Schulsteuern, Kriegsteuer pro 1930	10,217	—	Wechsel:		
Gewinn- und Verlust-Konto:			Ertrag pro 1930	4,007	42
Saldo vom Jahre 1929	905	33	Coupons:		
Reingewinn pro 1930	102,777	69	Ertrag pro 1930	725	40
			Sorten:		
	455,420	86	Ertrag pro 1930	2,637	07
			Wertschriften:		
			Ertrag pro 1930	10,858	80
				455,420	86

## Schweizerische Bank für Kapitalanlagen in Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1930 (nach erfolgter Gewinnverteilung)

Aktiva			Passiva		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Wertschriften	35,772,232	10	Aktienkapital	15,000,000	—
Debitoren	17,615,580	50	Ordentlicher Reservefonds	1,500,000	—
			Ausserordentlicher Reservefonds	3,000,000	—
			Obligationenkapital	30,000,000	—
			Banken	1,488,327	35
			Kreditoren	601,710	55
			Ueingelöste eigene Obligationen und Coupons	65,050	—
			Ratazinsen unserer Obligationen	374,861	10
			Dividende	1,200,000	—
			Tantième	113,853	90
			Gewinn-Vortrag auf neue Rechnung	44,009	70
	53,387,812	60		53,387,812	60

Soll			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verzinsung unserer Obligationen	1,593,189	70	Vortrag vom Jahre 1929	38,594	—
Unkosten	88,783	40	Zinsen und Dividenden	3,447,336	40
Steuern	223,114	90	Provisionen	124,124	50
Emissionsspesen	172,931	55			
Abreibungen	174,171	75			
Gewinn-Saldo	1,357,863	60			
	3,610,054	90		3,610,054	90

## Union Financière de Genève, Genève

Bilan au 31 décembre 1930

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse	2,831,540	60	Capital	50,000,000	—
Portefeuille effets	2,640,996	55	Réserve statutaire	4,000,000	—
Correspondants-banquiers	6,113,192	10	Réserve extraordinaire	5,405,342	35
Avances à terme	17,711,414	—	Réserve pour timbre fédéral sur nos actions	180,000	—
Participations financières	14,522,868	85	Emprunt obligations 5%	10,000,000	—
Actions et obligations	60,508,010	10	Comptes éreanciers	18,459,896	45
Immeuble, rue Petitot 12	400,000	—	Comptes de dépôts à terme	22,747,500	—
Profits et pertes	6,064,716	60			
	110,792,738	80		110,792,738	80

Doit			Avoir		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts sur emprunt obligations 5%	500,000	—	Solde de l'exercice 1929	1,125,692	10
Intérêts débiteurs	2,052,438	50	Intérêts éreanciers	2,157,457	75
Frais généraux:			Commissions	792,971	65
Impôts divers et timbre fédéral	Fr. 1,787,088.—	—	Coupons et dividendes sur valeurs	3,269,204	30
Moins: Réserve pour impôts	787,088	—	Bénéfices sur valeurs et syndicats	2,687,540	05
Administration, traitements et frais divers	518,473	95	Solde	6,064,716	60
Différences d'estimations	12,239,582	—			
	16,097,582	45		16,097,582	45

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Dänemark — Herkunftsbezeichnung

Gemäss Art. 14 des Gesetzes Nr. 98 vom 29. März 1924 über die Bestimmungen gegen unlauteren Wettbewerb und Warenbezeichnung ist folgende am 1. Juni 1931 in Kraft tretende Verordnung über die Herkunftsbezeichnung für gewisse ausländische Waren erlassen worden:

Pinselfür gewöhnliche Malerarbeiten (Ringpinsel und Pinsel für Deckenstrich) sollen am Schaft deutlich, gestempelt oder geprägt, das Wort «Udenlandsk» (ausländisch) in wenigstens 2 mm hoher und ¼ mm dicker Schrift tragen;

Bleistifte, hierunter Schreib-, Zeichen-, Zimmerer- und Farbenbleistifte, sowie Farbstifte und Schreibkreide sollen, sofern die Herkunft nicht zum voraus deutlich ersichtlich ist, die Worte «fabrikeret i Udlandet» (im Auslande hergestellt) tragen;

Drahtstiften, die im Kaltverfahren aus Eisen-, Stahl-, Aluminium- und Kupferdraht, sowie aus Legierungen dieser Metalle hergestellt sind, sowie Holzschrauben, wenn in Packungen mit dänischem Texte verkauft, müssen entweder die Bezeichnung des Herkunftslandes oder die Worte «Udenlandsk» oder «fabrikeret i Udlandet» tragen, wobei die Schriftgrösse mindestens derjenigen der dänischen Textangabe entsprechen soll. § 8. 10. 3. 31.

**Italien — Wertzölle für Riechstoffe und Alkaloide**

Die in der Nr. 50 vom 3. März 1931 erwähnten neuen amtlichen Werte für diejenigen Riechstoffe, Essenzen und Alkaloide, die in Italien einem Wertzoll unterliegen, treten nicht erst am 14. März 1931 in Kraft, sondern gelangen schon seit 1. gl. Mts. zur Anwendung.  
56. 10. 3. 31.

**Italien**

**Zollfreiheit zugunsten neuer industrieller Initiativen**

In der Nr. 23 vom 30. Januar 1931 wurde ein Auszug aus einem italienischen Gesetzesdekret vom 27. Dezember 1930 über die Gewährung der Zollfreiheit zugunsten neuer industrieller Initiativen veröffentlicht.

Ein in der «Gazzetta Ufficiale» vom 6. März veröffentlichtes Ministerialdekret vom 27. Januar 1931 enthält Vorschriften für die Anwendung des hier vorerwähnten Gesetzesdekrets vom 27. Dezember 1930.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern gibt auf Anfrage Abschriften des Ministerialdekrets vom 27. Januar 1931 — sowie auf Wunsch auch des Gesetzesdekrets vom 27. Dezember 1930 — unentgeltlich ab.  
56. 10. 3. 31.

**Vom schweizerischen Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz		Privatsatz im Vergleich zu				Wechsel- (Gold-) Kurse					
		(+ = über — = unter)				1 % über (+) bzw. unter (-) Parität					
Offiz.	Priv.	Tägl.	Gold	Paris	London	Berlin	New York	Frankr.	Engl.	Deutschl.	New York
6. III.	2	1	1 1/2	-0,625	-1,562	-3,750	-0,375	+2,1	+0,5	+0,2	+2,4
27. II.	2 1/2	1	1 1/2	+0,625	+1,625	+3,875	+0,375	+2,3	+0,3	-0,4	+2,1
20. II.	2	1	1 1/2	-0,750	-1,562	-3,875	-0,375	+0,9	-1,4	-1,8	+0,6
13. II.	2	1	1 1/2	-0,75	-1,500	-3,875	-0,125	+0,369	-1,300	-1,879	-0,023
23. I.	2	1 1/8	1 1/2	-0,812	-1,156	-3,562	-0,187	-2,7	-5,3	-5,2	-2,3
16. I.	2 1/2	1 1/8	1 1/2	-0,750	-1,031	-3,500	-0,375	-3,1	-6,0	-5,9	-8,5

Lombard-Zinssuss: Basel, Genf, Zürich 3—4 1/2 % — Offizieller Lombard-Zinssuss der Schweiz. Nationalbank 3 1/2 %.  
56. 10. 3. 31.

**Internationaler Postgroverkehr — Service international des virements postaux**

Ueberweisungskurse vom 10. März an — Cours de réduction à partir du 10 mars  
Belgien Fr. 72.50; Dänemark Fr. 139.10; Freie Stadt Danzig Fr. 101.20; Deutschland Fr. 123.65; Frankreich Fr. 20.37; Italien Fr. 27.25; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.55; Marokko Fr. 20.37; Niederlande Fr. 208.40; Oesterreich Fr. 73.10; Polen Fr. 58.30; Schweden Fr. 139.20; Tschechoslowakei Fr. 15.41; Ungarn Fr. 90.65; Grossbritannien Fr. 25.25.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

Eine lohnende  
**ZEITUNGSREKLAME**

die ihren Zweck erreichen soll, ist nur  
**bei richtiger Auswahl der geeignetsten Insertionsorgane und geschickter Abfassung der Inserate**

möglich. Einzig der Fachmann ist in der Lage, einen Reklameplan aufzustellen, bei welchem diese Voraussetzungen zutreffen.

Wenden Sie sich bei Vergebung Ihrer Insertionsaufträge in Ihrem eigenen Vorteil an die

**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition  
Actien-Gesellschaft  
Bern  
und übrige Filialen.

Die langjährigen Erfahrungen dieser Firma bieten Ihnen Gewähr dafür, dass Ihre Reklame im Rahmen des von Ihnen aufgestellten Budgets

**die höchstmögliche Wirkung**  
erzielen wird.

Kostenberechnung und Vertreterbesuche auf Wunsch jederzeit bereitwillig und unverbindlich für die Interessenten.

Die PUBLICITAS unterhält eine eigene technische Abteilung, welche ganze Reklamepläne ausarbeitet, die Ausführung künstlerischer Entwürfe für Clichés und die Anfertigung der letzteren übernimmt, sowie packende Werbetexte redigiert.

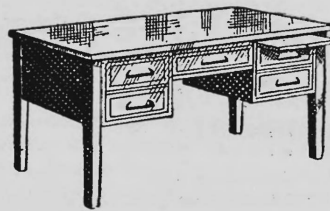
**Sorgen Sie für Ihre Gesundheit**

ehe sich ernsthafte Störungen zeigen. Eine physikalisch-diätetische Kur ist die beste Vorbeugungsmassnahme und erhöht Ihre Lebenskraft. — Verlangen Sie kostenlos die Broschüre von Dr. v. Segesser «Sorge für Deine Gesundheit», sowie unsern illust. Prospekt B 4.

**Kuranstalt Sennwiti**  
Degersheim  
Prospekte: F. Danzeisen-Grauer, Dr. med. v. Segesser.



**Fr. 165.-**



Flachpult 138x80 cm, Eiche hell

Besuchen Sie unsere ständige Ausstellung

**RUD. FÜRER-SÖHNE**

Registratur, Sichtkartei, Buchhaltung, Möbel



15, 18, 21 mm

**Sicherheits-Blechlomben**  
mit Doppelbürtel  
Von der Schweiz. Postverwaltung zugelassen zur Verwendung an Warenpaketen mit Wertangabe

Verlangen Sie Muster und Prospekte bei

**Petitpierre Filles & Co.**  
Neuenburg 604



mit leichtem 2195  
geräuschlosem Gang  
Prima Referenzen

**Gebr. Gysi & Cie.**  
Eisenkonstruktionen  
**Baar - Zug**

**Bündner Hotel-Personal**

sprachenkundig, gewandt und zuverlässig, finden Sie mit einem Inserat im

**«Bündner Tagblatt»**  
in Chur

Inserten-Verwaltung:  
**Publicitas**

Schweizerische Annoncen-Expedition  
Actien-Gesellschaft

Filialen in allen Städten der Schweiz 57

**Nouvelle Parqueterie de Bassecourt S. A. Bassecourt**

**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

Les actionnaires de la Nouvelle Parqueterie de Bassecourt S. A. Bassecourt sont convoqués en assemblée générale ordinaire qui aura lieu le mardi 24 mars 1931, à 14.30 heures, au Restaurant du Cheval Blanc, à Bassecourt, pour discuter les tractanda suivants:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Passation et approbation des comptes, du compte de profits et pertes, exercice 1930 et décharge au conseil d'administration et à la direction.
3. Répartition des bénéfices.
4. Nominations statutaires.

Les comptes, le bilan, le rapport des vérificateurs pour 1930, sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société à partir du 11 mars 1931.

Les actionnaires qui veulent prendre part à l'assemblée sont priés de s'annoncer jusqu'au 24 mars à midi, à la Caisse d'Epargne de Bassecourt, qui leur délivrera une carte de légitimation pour l'assemblée.

Bassecourt, le 10 mars 1931 683 i

Au nom du conseil d'administration,  
Le Vice-Président: **R. Röthlisberger.**

# Bank Gospodarstwa Krajowego

(Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne)

Conformément au § 16 des statuts ont eu lieu en date du 20 février 1931, les tirages au sort des 7% obligations communales et 7 1/2% obligations bancaires de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en Zlotys-or ou à l'équivalence en francs suisses, dollars américains-or, livres sterling, florins hollandais-or et francs français, comme suit:

Le 1<sup>er</sup> tirage au sort des 7% obligations communales I<sup>re</sup> émission.  
Le 1<sup>er</sup> tirage au sort des 7% obligations communales III<sup>re</sup> émission.  
Le II<sup>e</sup> tirage au sort des 7% obligations communales II<sup>e</sup> émission S.  
Le V<sup>e</sup> tirage au sort des 7 1/2% obligations bancaires I<sup>re</sup> émission.

## Les 7% obligations communales

Coupons A à 1000 Zlotys-or  
II<sup>e</sup> émission

27	404	1037	2213	2793	3873	4873	5836	7007	8457	9613
80	589	1064	2397	3412	4256	5104	6249	7239	8511	10084
119	780	1129	2777	3413	4508	5710	6595	7691	9185	

III<sup>e</sup> émission

10159	10202	10214	10225	10231	10282	10291				
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--

Coupons B à 1000 Zlotys-or  
II<sup>e</sup> émission

165	1100	4994	6998	8787	11134	12027	14167	16641	18589	19729
478	1386	5274	7328	8794	11249	12149	14192	16741	18777	
586	2857	5828	7558	9282	11373	12644	15217	16877	19271	
1003	3669	5885	7872	10100	11381	13405	15417	16993	19299	
1005	3907	5912	7873	10543	11870	13880	15531	17916	19467	
1096	4748	6860	8026	10983	11990	13993	15815	18069	19528	

III<sup>e</sup> émission

20504	21254	21385								
-------	-------	-------	--	--	--	--	--	--	--	--

Coupons C à 5000 Zlotys-or  
II<sup>e</sup> émission

64	2350	3515	3975	5744	7841	8027	8976	9789	11010	12030
771	2473	3613	4525	7061	7866	8092	9243	9850	11570	12269
1069	2482	3686	5011	7271	7877	8735	9359	10329	11678	12625
1733	2674	3847	5038	7318	7922	8934	9757	10470	11948	

III<sup>e</sup> émission: 13116

Coupons D à 10,000 Zlotys-or  
II<sup>e</sup> émission

249	1187	3510	4141	4712	4857	6570	8382	8729	10344	
364	2383	3586	4253	4713	5454	6645	8457	9632		
494	2928	3589	4510	4759	5634	7403	8487	9727		
900	3216	3661	4409	4814	5975	8258	8664	10267		

III<sup>e</sup> émission: —

Coupons E à 8914 Zlotys-or (\$ 1000)  
II<sup>e</sup> émission

826	1652	2114	2349	2571	3073	3192	3449	3469	3847	3891	3983
-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

III<sup>e</sup> émission: 4188

Coupons F à 4330 Zlotys-or (£ 100)  
II<sup>e</sup> émission

499	877	1141	1155	1496	1721	2144	2148	2306			
-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	--	--	--

III<sup>e</sup> émission: 2723

Coupons G à 1720 Zlotys-or (Fr. 1000)  
II<sup>e</sup> émission

39	935	1183	1806	1864	2138	2281	3142	5004	5986	7389	7648
240	1060	1407	1790	1960	2224	2708	3701	5092	6839	7502	7970

III<sup>e</sup> émission: —

## Les 7 1/2% obligations bancaires

(I<sup>re</sup> émission)

Coupons à 1000 francs français

87	1602	4897	6535	8642	11406	15382	18127	21851			
95	1612	4902	7009	8843	11487	15913	18506	22055			
552	1621	5068	7238	8937	12199	15956	19060	22091			
608	2079	5752	7246	8972	12335	16091	20355	22276			
732	2335	5765	7337	9552	13139	16242	20460	22811			
1121	2631	5964	7864	9770	13397	16346	20585	22821			
1157	2653	6029	7886	10341	13503	16773	20668	22897			
1172	2908	6064	8320	10375	14254	17102	20728	23102			
1230	3823	6153	8609	10798	14461	17152	21285	23930			
1389	4374	6196	8638	11342	14468	17571	21637	24538			
1568											

## Les 7 1/2% obligations bancaires

(I<sup>re</sup> émission)

Coupons A à 100 Zlotys-or

132	289	461	520	595	605	1405	1492	1607	1701		
-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	--	--

Coupons B à 1000 Zlotys-or

403	481	1002	1230	1670	2126	2195	2220	2246	2273	2296	
-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	--

Coupons C à 5000 Zlotys-or

166	282	336	364	633	982	1035					
-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	--	--	--	--	--

Coupons D à 10,000 Zlotys-or

186	492	697	744	787							
-----	-----	-----	-----	-----	--	--	--	--	--	--	--

Coupons E à 8914 Zlotys-or (\$ 1000)

23	167	445									
----	-----	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Coupons F à 1720 Zlotys-or (Fr. 1000)

191	902	929	1602	1813	2233	2545	2850	2996			
431	918	950	1793	1927	2238	2573	2912				

Le remboursement du capital suivant la valeur nominale des obligations sorties au tirage et le paiement des coupons échéant le 1<sup>er</sup> avril 1931, afférant aux obligations sorties au tirage ainsi qu'à celles restant en circulation seront effectués à partir du 1<sup>er</sup> avril 1931, contre présentation des obligations ou coupons respectifs comme suit: aux caisses du siège central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys; en Suisse: aux caisses de l'Union de Banques Suisses à Zurich — en francs suisses; aux Etats-Unis de l'Amérique: aux caisses de la Irving Trust Company à New-York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux caisses de Lazard Brothers & Company, Ltd. à Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamse Bankvereeniging à Amsterdam — en florins hollandais; en France: aux caisses de la Société Centrale des Banques de Province — en francs français (seulement pour la 2<sup>e</sup> émission S. des 7% obligations communales).

Les intérêts des obligations tirées au sort cessent à être payés le 1<sup>er</sup> avril 1931.

# Bank Gospodarstwa Krajowego

(Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne)

Conformément au § 16 des statuts il a eu lieu en date du 20 février 1931 le IX<sup>e</sup> tirage au sort des 8% obligations communales de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en Zlotys-or, resp. en leur contre-valeur en francs suisses, dollars américains-or, livres sterling et florins hollandais-or.

Coupons A à 100 Zlotys-or (Fr. 100)

219	1637	2539	3149	3900	4361	4697	4961	5493			
716	1666	2830	3188	3948	4454	4712	4908	5638			
828	1705	2986	3349	4012	4502	4719	4989	5665			
1399	2100	3036	3352	4083	4565	4828	5278	5551			
1632	2422	3089	3728	4197	4677	4833	5447	6045			

Coupons B à 1000 Zlotys-or (Fr. 1000)

106	4586	10574	15778	20948	26746	32906	37096	42987	46890		
122	4807	10761	15805	21257	26760	32527	37532	43223	46918		
390	4854	10903	15850	21891	27140	32565	37541	43253	47082		
565	4955	10962	16094	22027	27189	32620	37626	43304	47185		
747	5085	11019	16106	22094	27215	32631	37746	43400	47213		
801	5122	11611	16181	22258	27288	32737	37841	43462	47414		
921	5231	11824	16268	22355	27348	32811	37943	43507	47483		
931	5381	11980	16407	22484	27408	32884	38078	43606	47625		
1241	5426	12029	16588	22543	27438	32930	38089	43670	47703		
1387	5466	12141	16597	22688	27442	33056	38154	43720	47741		
1421	5475	12168	16686	22798	27482	33087	38404	43844	47911		
1540	5531	12235	17131	23035	28392	33442	38483	43852	48090		
1545	5752	12299	17198	23815	28495	33599	39108	44126	48093		
1597	6005	12341	17351	23868	28666	33702	39236	44255	48189		
1599	6137	12532	17393	24328	28669	33716	39348	44261	48286		
1951	6770	12813	17447	24373	28737	34004	39445	44375	48354		
2002	7350	12840	17616	24510	28740	34134	39784	44398	48390		
2127	7596	12845	17751	24540	28759	34265	40042	44408	48564		
2205	7784	12955	17911	24667	28909	34271	40082	44542	48568		
2402	7902	13025	17981	24776	29044	34410	40209	44743	48719		
2506	7962	13199	17997	24937	29246	34418	40223	44851	48759		
2646	7988	13374	18078	25119	29458	34650	40309	44906	48799		
2712	8007	13499	18218	25245	29685	34842	40317	44986	48939		
2805	8141	13520	18347	25646	29721	34880	40674	45334	49021		
2811	8542	14255	18454	25672	30045	35017	40812	45621	49084		
2829	9134	14320	18509	25699	30060	35027	40852	45641	49182		
3064	9377	14829	18510	25806	30222	35281	40896	45838	49367		
3235	9386	15133	18696	25923	30312	35358	41115	45934	49540		
3604	9618	15147	18983	25930	30394	35923	41314	45940	49608		
3669	9682	15215	19001	25968	30687	36019	41445	45943	49830		
3696	9683	15318	19466	26124	30935	36125	41831	46039			
3740	9691	15325	19618	26255	30936	36443	42167	46064			
3780	9723	15333	20052	26527	31170	36209	42528	46125			
3986	10109	15436	20171	26566	31307	36242	42575	46213			
4405	10520	15460	20580	26599	31601	36386	42628	46264			
4422	10553	15479	20832	26618	31803	36597	42806	46421			

Le remboursement du capital suivant la valeur nominale des obligations communales, sorties au tirage et le paiement des coupons échéant au 1<sup>er</sup> avril 1931, afférant aux obligations sorties au tirage ainsi qu'à celles restant en circulation seront effectués à partir du 1<sup>er</sup> avril 1931 contre présentation des obligations ou coupons respectifs comme suit: aux caisses du siège central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys-or; en Suisse: aux caisses de la Société de Banque Suisse à Bâle, Zurich et Genève — en francs suisses; aux Etats-Unis de l'Amérique: aux caisses de la The Chase National Bank of the City of New York à New-York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux caisses de Lloyds Bank Ltd. et Swiss Bank Corporation à Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamse Bankvereeniging à Amsterdam — en florins hollandais.

Les intérêts des obligations tirées au sort cessent à être payés le 1<sup>er</sup> avril 1931.

# Schweiz. Serum- & Impfinstitut, Bern

Die heutige Generalversammlung hat pro 1930 eine Dividende von Fr. 35.— pro Aktie und einen Anteil von Fr. 10.— pro Genussschein festgesetzt, die gegen Einlieferung der Coupons Nr. 32 der Aktien und der Genussscheine, abzüglich Couponsteuer, bei der Schweiz. Volksbank in Bern eingelöst werden.

(2350 Y) 731 i

Bern, den 6. März 1931.

## Spar- & Leihkasse in Bern

Die Dividende für das Jahr 1930 wurde von der Aktionärsversammlung auf 8% festgesetzt und es gelangt der Coupon Nr. 1 von Fr. 40.— abzüglich 3% eidgen. Couponssteuer

mit Fr. 38.80

vom 9. März hinweg an unserer Kasse, sowie bei unsern Einnehmereien in Bolligen, Bümpliz, Gümliigen, König, Muri, Niederscherli und Zollikofen zur Auszahlung. Ferner wird derselbe spesenfrei eingelöst in

Bern, Biel, Burgdorf, Delsberg, Herzogenbuchsee, Hüttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Malleray, Meiringen, Münster, Neuenstadt, Noirmont, Pruntrut, Saignelégier, St. Immer, Thun, Traringen, von der Kantonalbank von Bern,

Thun: von der Spar- & Leihkasse Thun,  
Burgdorf: von der Bank in Burgdorf,  
Langnau: von der Bank in Langnau.

(2957 Y) 732 i

Bern, den 7. März 1931. Spar- & Leihkasse in Bern.

# Société Immobilière de la Rue de Lausanne, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le lundi, 23 mars 1931, à 11 heures, à l'Hôtel de Ville, salle n° 1, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et de MM. les contrôleurs. 2. Corroboration des comptes de l'exercice 1930. 3. Répartition du compte de profits et pertes. 4. Nominations statutaires. 5. Propositions individuelles.

Les comptes et le bilan seront à la disposition de MM. les actionnaires du 9 au 20 mars, chez MM. de Palzieux & Cie., à Vevey, qui délivreront jusqu'au 20 mars les cartes d'admission à l'assemblée sur justification de la propriété des actions.

Vevey, le 28 février 1931. Le conseil d'administration.

# Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

## Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 10 avril 1931, à 14 heures 30, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos-Aires.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Examen du rapport et du bilan pour le 19<sup>m</sup>e exercice; répartition des bénéfices et rapport du syndic.
- 2° Election de six administrateurs titulaires et d'un suppléant.
- 3° Election du Syndic et de son suppléant.
- 4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

#### en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,  
Union de Banques Suisses, à Zurich,  
Société Anonyme Len & Cie., à Zurich,  
Banca Unione di Credito, à Lugano,  
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,  
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,  
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:  
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration

# Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anónima)

## Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

En vertu des résolutions du conseil d'administration, conformément aux dispositions de l'article 23 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 10 avril 1931, au Siège de la Compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire fixée pour le même jour, à 14 heures 30.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Modification des articles 13 et 17 des statuts de la compagnie.
- 2° Autorisation au président de la compagnie, et en son défaut au vice-président, d'accepter, pour autant qu'il le juge convenable, les modifications que l'autorité compétente puisse indiquer.
- 3° Election de deux administrateurs titulaires pour compléter le conseil d'administration au cas où les modifications des articles 13 et 17 des statuts seraient acceptées.
- 4° Désignation de deux actionnaires pour l'approbation et la signature du procès-verbal de l'assemblée avec le président, le secrétaire et le syndic.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de banques au siège de la compagnie, Calle Corrientes 651—659, à Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

#### en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,  
Union de Banques Suisses, à Zurich,  
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,  
Banca Unione di Credito, à Lugano,  
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,  
MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,  
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:  
MM. A. Iselin & Co., à New-York.

N. B. Les modifications projetées consistent: (article 13) augmenter à 14 le nombre des membres titulaires du conseil d'administration et à 7 le nombre de ceux dont cessera le mandat à l'occasion de la première assemblée générale ordinaire et (article 17) porter à 7 le nombre des membres nécessaires pour former le quorum dans les séances du conseil d'administration.

Buenos Aires, le 4 mars 1931.

Le Conseil d'Administration

## Baugesellschaft Pasquart A. G. in Liq. Biel

Gemäss Beschluss der Liquidationskommission gelangen an die Aktionäre Fr. 50.— per Aktie zur Auszahlung. Die Aktionäre werden ersucht, ihre Aktien zur Abstempelung im Bureau des Liquidators Notar G. Kocher, in Biel, vorzuweisen und die Abzahlung in Empfang zu nehmen. (20539 U) 735

Biel, den 9. März 1931.

Namens der Liquidationskommission:  
G. Kocher, Notar.

Ein gut fundiertes Fabrikationsgeschäft mit kouranten Spezial-Artikeln, seit 50 Jahren bestehend, wünscht aus Altersrücksichten seines Chefs die

## Umwandlung in eine Aktiengesellschaft von 200—300 Mille

Ein routinierter sprachenkundiger Kaufmann hätte Gelegenheit, sich aktiv und finanziell zu beteiligen. Der gegenwärtige Inhaber würde dabei mit grösserem Kapital partizipieren.  
Anfragen gef. unter Chiffre A. D. an die Annoncen-Expedition Publicitas A. G. Bern. 730

## Schreibmaschinen-Postkarten

### Biella Elastic

Patent 139827

## NEU!

### Selbstklebend

Anfeuchten überflüssig



Lassen Sie sich diese Neuheit durch Ihren Drucksachenlieferanten vorzeigen

71 (528 U)

## Bank Negozia A. G., Basel

Einladung zur XII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 27. März 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr im Geschäftslokal, Centralbahnstrasse 9, in Basel

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz pro 1930. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
  2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung pro 1930.
  3. Wahl der Kontrollstelle pro 1931.
- Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle sind vom 12. März 1931 an im Geschäftslokal der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.  
Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien am Sitze der Gesellschaft, Centralbahnstrasse 9, in Basel, bis zum 26. März 1931, abends 6 Uhr, bezogen werden. (4053 Q) 737 i  
Basel, den 6. März 1931. Der Präsident des Verwaltungsrates:  
W. Schenk.

## Aktiengesellschaft Carl Weber Winterthur

An der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1930 auf

### Fr. 48.50 per Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung des Coupons Nr. 30 erfolgt ab heute an der Kasse der Gesellschaft und an den Schaltern der Schweiz. Bankgesellschaft.

Winterthur, den 7. März 1931.

(1468 W) 729 i

Der Verwaltungsrat.

## Columbia Trust Aktiengesellschaft, Basel Einladung

Die Aktionäre der «Columbia Trust Aktiengesellschaft» werden zu der am Freitag, den 13. März 1931, nachmittags 4 1/2 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Basel stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung hiermit eingeladen.

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes der Verwaltung.
2. Aenderung der Paragraphen 12, 14, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 27, 28, 29 und 31 der Gesellschaftsstatuten.
3. Wahl der Verwaltung.

Aktionäre, die an der ausserordentlichen Generalversammlung teilnehmen wollen, müssen ihre Aktien samt Coupons pro 1931 spätestens bis 12. März 1931 entweder am Sitze der Gesellschaft in Basel, bei der Filiale in Zürich oder bei der Niederösterreichischen Escompte-Gesellschaft, Wien, deponieren. (4089 Q) 736 i

Basel, den 9. März 1931,

Die Verwaltung.



# Société du Chemin de fer Sierre à Montana-Vermala

## Emprunt hypothécaire en 1<sup>er</sup> rang 5% de fr. 1,000,000 nom. de 1931

### PROSPECTUS

La Société du Chemin de fer Sierre-Montana-Vermala crée, en conformité de la décision de son Conseil d'administration du 25 février 1931, un emprunt de fr. 1,000,000. — nom. destiné d'une part à convertir ou à rembourser:

l'emprunt hypothécaire 5 % 1<sup>er</sup> rang de fr. 800,000. — nom.

l'emprunt hypothécaire 5 % 2<sup>e</sup> rang de fr. 150,000. — nom.

arrivant à échéance le 31 mars 1931, et d'autre part à se procurer les fonds nécessaires à divers travaux destinés à mettre les installations du chemin de fer en rapport avec les exigences actuelles du trafic.

Les modalités de l'emprunt sont les suivantes:

1. L'emprunt est divisé en 2000 obligations de fr. 500. — nom. chacune, au porteur, numérotées de 1 à 2000.
2. Les obligations sont productives d'intérêt au taux de 5 % l'an, payable par semestre les 1<sup>er</sup> avril et 1<sup>er</sup> octobre.

Le premier coupon écherra le 1<sup>er</sup> octobre 1931.

3. Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans autre avis, le 1<sup>er</sup> avril 1951. Toutefois, la Société se réserve la faculté dès la 15<sup>e</sup> année, soit la première fois le 1<sup>er</sup> avril 1946, de rembourser l'emprunt totalement ou en partie, à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de trois mois. Les obligations remboursables seront désignées par tirage au sort, et les avis de remboursement donnés trois mois à l'avance, le remboursement, qui sera fait au pair, devant coïncider avec une échéance de coupons.

4. Les coupons échus et les obligations remboursables seront payables, sans frais, mais sous déduction du timbre fédéral sur les coupons, aux sièges, succursales et agences des établissements suivants:

Société de Banque Suisse,  
Banque Commerciale de Bâle,  
Banque Cantonale Vaudoise,  
Comptoir d'Escompte de Genève,  
Banque de Montreux,

ainsi que chez MM. H. Boveyron & Cie, à Genève.

Les coupons échus se prescrivent par cinq ans.

5. L'emprunt est garanti par une hypothèque en premier rang sur la ligne, ses dépendances et le matériel d'exploitation de la Société.
6. Toutes les publications relatives au présent emprunt seront faites par les soins et aux frais de la Société dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du canton du Valais.
7. L'admission de l'emprunt sera demandée à la Bourse de Lausanne.

Depuis 14 ans déjà la Société a amélioré sa ligne et ses installations uniquement au moyen de disponibilités provenant de l'exploitation. Elle a ainsi dépensé jusqu'à fin 1930 environ fr. 397,000. — Malgré cela diverses améliorations sont encore indispensables pour lutter avantageusement contre la concurrence: l'augmentation de la vitesse des trains qui réduira de 50 à 30 minutes le temps de parcours de Sierre à Montana, l'installation de voies de garage pour le déchargement et le chargement des marchandises à la gare de Montana, la transformation et l'agrandissement du bureau et de la salle d'attente à Montana, la construction d'un passage sous-voies à Sierre et l'aménagement de voies de garage à Montana pour le service marchandises.

Comme on le sait, le funiculaire de Sierre à Montana-Vermala est une des rares entreprises de chemin de fer qui, pendant la guerre 1914—18, a été à même de payer les intérêts de ses emprunts hypothécaires. La première année de l'exploitation déjà (1912) (ouverture de la ligne le 28 septembre 1911), le S. M. V. a distribué un dividende de 2 % aux actions de 1<sup>er</sup> rang. Il en a été de même pour 1913. Pendant les années de guerre, le capital-actions n'a pas été renté, mais le service de dividendes de 5 % aux actions de 1<sup>er</sup> rang a pu être repris pour l'année 1920. Depuis 1921, un dividende de 7 % pour les actions de 1<sup>er</sup> rang et de 2 % pour les actions de 2<sup>e</sup> rang a été servi chaque année.

Les banques soussignées ont pris ferme l'emprunt 5 % de fr. 1,000,000. — nom. de 1931 de la Société du Chemin de fer Sierre à Montana-Vermala et offrent ce montant aux porteurs des obligations des emprunts actuels en conversion

**du 10 au 18 mars 1931**

aux conditions suivantes:

Les porteurs des obligations des emprunts 5 % actuels 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rangs remboursables le 31 mars 1931, ont la faculté de demander la conversion de leurs titres en obligations du nouvel emprunt au cours de

**99,40 % plus 0,60 % moitié du timbre fédéral.**

Les demandes de conversion seront reçues aux guichets des domiciles de souscription, moyennant dépôt des obligations à convertir, coupon au 31 mars 1931 détaché.

Les demandes de conversion seront entièrement attribuées.

Les souscriptions contre espèces ne sont pas admises.

Lausanne, Bâle, Montreux et Genève, le 9 mars 1931.

<b>Société de Banque Suisse</b>	<b>Banque Commerciale de Bâle</b>
<b>Banque Cantonale Vaudoise</b>	<b>Comptoir d'Escompte de Genève</b>
<b>Banque de Montreux</b>	<b>H. Boveyron &amp; Cie.</b>

Les demandes de conversion sont reçues sans frais aux domiciles suivants: (430-6 L) 723 i

à Lausanne: Société de Banque Suisse,  
Banque Cantonale Vaudoise,  
Comptoir d'Escompte de Genève,  
Banque Commerciale de Lausanne,  
MM. Bugnion & Cie,

à Bâle: Banque Commerciale de Bâle;

à Berne: Banque Cantonale de Berne,  
Caisse d'Epargne et de Prêts;

à Genève: MM. H. Boveyron & Cie;

à Montreux: Banque de Montreux;

à Vevey: MM. de Palézieux & Cie;

à Yverdon: MM. Piguet & Cie,

ainsi qu'auprès des sièges, succursales et agences de ces banques.

Société du Chemin de fer Sierre à Montana-Vermala,  
le Président du conseil d'administration:  
**H. Boveyron.**

## St. Gallische Hypothekarkassa St. Gallen

St. Leonhardstrasse 22

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende für das Rechnungsjahr 1930 auf

**5½ %**

festgesetzt. Der Coupon Nr. 24 unserer Aktien wird daher mit Fr. 27.50 (abzüglich 3 % Couponsteuer) eingelöst. Die Auszahlung erfolgt von heute an an unserer Kasse, sowie bei sämtlichen Niederlassungen der Schweiz. Kreditanstalt. (57-5 G) 699 i

St. Gallen, den 5. März 1931.

**Die Direktion.**

## Zürcher Ziegeleien A. G. Zürich

### Dividenden-Zahlung

In der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1930 auf 8 % festgesetzt.

Der Coupon Nr. 18 unserer Aktien wird von heute ab mit Fr. 40. — abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer mit netto

**Fr. 38.80**

eingelöst durch

unser Bureau Talstrasse 83  
Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich  
Schweiz. Volksbank, Zürich.

Zürich, den 7. März 1931.

(8193 Z) 734 i

**Der Verwaltungsrat.**